**10. Přehled práv a povinností rodičů a žáků**

Práva a povinnosti rodičů při vzdělávání se mohou v různých zemích lišit od situace v ČR. Připravili jsme přehled práv a povinností v českém jazyce a vašem rodném jazyce. S tímto tématem úzce souvisí sdělení informací o možnostech podpory žáků s OMJ, vyjasnění si rolí školy – žáka – rodiče při vzdělávání žáka s OMJ. Žádný z těchto aktérů není izolovaně zodpovědný za podporu vzdělávání dítěte/žáka. Pokud Vám škola tyto informace nesdělí, zeptejte se na ně. Vyjasněte si na schůzce, že došlo k vzájemnému porozumění.

**Práva žáků** (§21 školského zákona)

1. Všechny děti mají v ČR právo na základní vzdělání. Do základní školy mohou chodit i v případě, že zde rodiče nepobývají legálně, do mateřské školy a na střední školu již musí rodiče v den nástupu doložit oprávnění k pobytu. Vzdělání v ZŠ a SŠ je bezplatné. V MŠ se platí poplatky. Děti mají právo
2. Děti (žáci) mají právo i na školské služby – tzn., že mohou chodit do školní družiny, školní jídelny, využívat poradenská zařízení ve škole (např. školního psychologa, výchovného nebo kariérního poradce, metodika prevence) i mimo školu (např. pedagogicko-psychologické poradny). Za některé tyto služby se platí (např. za družinu i za stravování v jídelně).
3. Všichni žáci mají právo zakládat v rámci školy samosprávné orgány žáků a studentů, volit a být do nich voleni, pracovat v nich a jejich prostřednictvím se obracet na ředitele školy s tím, že ředitel školy je povinen se stanovisky a vyjádřeními těchto samosprávných orgánů zabývat.

**حقوق و مسوولیت های والدین و شاگردان**

حقوق و مسوولیت های والدین در تعلیمات میتواند در هر کشور نسبت به جمهوری چک به طور دیگری باشد. ما برای شما لستی از حقوق و مسوولیت های تانرا به زبان چکی و زبان مادری تان آماده نموده ایم . با این وابسته است معلومات های در بارهء امکانات حمایت شاگردانیکه مشکل زبانی دارند و هم در زمینهء نقش مکتب – شاگرد – والدین روشنی می اندازد. همهء این سه عنصر از خود مسوولیت های خاص دارند در زمینه تحصلات شاگرد/ طفل. در صورتیکه مکتب در اینمورد برای شما معلومات ارایه نکرد شما شخصا" از مکتب باید خواهش نمائید. در یک جلسه باید همه مطالب را همآهنگ نمائید.

**حقوق شاگرد ( به اساس قانون مکتب پاراگراف ۲۱ )**

۱.همه اطفال در جمهوری چک حق تعلیمات ابتدائی را دارند. در مکتب ابتدائی اطفال میتوانند شامل شوند حتی در صورتیکه والدین شان اقامت قانونی هم نداشته باشند. اما برای تعلیمات در کودکستان و مکتب متوسطه اسناد اقامت قانونی باید داشته باشند. تعلیمات در مکتب ابتدائیه و متوسطه رایگان میباشد. در کودکستان هزینه پرداخته میشود.

۲.شاگردان هم حق دارند از خدمات مکتب استفاده نمایند، میتوانند از آسایشگاه، طعام خانه، دفتر مشورتی( روانشناس مکتب، رهنمای تعلیمی ) و هم خارج از مکتب( دفاتر مشورتی صحی و روانشناسی ) . برای بعضی از این خدمات پول پرداخته میشود( آسایشگاه و طعام خانه ) .

۳.تمام شاگردان حق ایجاد سازمانهای شاگردی را دارند، در این سازمان میتوانند کار کرده و حق انتخاب شدن و انتخاب کردن را دارا میباشند. از طریق این سازمانها میتوانند با مدیر مکتب ارتباط داشته باشند و مدیر مکتب مسوولیت دارد تا با ایشان همکاری نماید.

1. Žáci cizinci, kteří chodí do ZŠ a děti v posledním roce MŠ mají právo na bezplatnou jazykovou přípravu, kterou zajišťuje ředitel školy ve spolupráci se zřizovatelem (město, obec) a krajským úřadem (§20 školského zákona).
2. Děti a žáci mají právo na podporu také v případě, že pochází z odlišného kulturního prostředí a/nebo nedostatečně znají vyučovací jazyk a/nebo mají další specifické potřeby. V takovém případě mají právo na vyšetření v pedagogicko-psychologické poradně a na doporučení podpůrných opatření. Více viz …................. (§16 školského zákona).

**Společná práva žáků a jejich rodičů (zákonných zástupců)**

1. **Rodiče i žáci** mají právo **na informace** o průběhu a výsledcích vzdělávání svých dětí.
2. Rodiče mají právo kontaktovat školu a žádat informace o prospěchu a chování svého dítěte.
3. **Rodiče i žáci** mají právo vyjadřovat se ke všem rozhodnutím týkajícím se podstatných záležitostí jejich vzdělávání, přičemž jejich vyjádřením musí být věnována pozornost. Jakékoliv změny ve vzdělávání dítěte (přeřazení do jiné třídy, přeřazení do jiné školy apod.) musí být uskutečněny se souhlasem rodičů,
4. Rodiče mají právo žádat o přezkoušení svého dítěte, pokud mají pochybnosti o správnosti hodnocení na konci prvního nebo druhého pololetí, a to nejpozději do 3 pracovních dnů od vydání vysvědčení. V takovém případě písemně požádají ředitele školy o přezkoumání výsledků hodnocení žáka. Žádost je ke stažení v části *žádosti.*
5. Rodiče mají právo nesouhlasit se zařazením do ročníku, který neodpovídá věku jejich dítěte. Optimální je zařazení do ročníku vzhledem k počtu již absolvovaných ročníků, maximálně o rok níž.

۴ .شاگران خارجی که در مکتب ابتدائیه میروند و کودکانیکه در کودکستان برای رفتن به مکتب ابتدائیه آمادگی میگیرند حق حمایت لسانی رایگان را دارند. این حمایت را مدیر مکتب به همکاری دفتر ولایتی و شهرداری باید میسر بسازند (نظر به پاراگراف ۲۰ قانون مکتب ).

۵ .اطفال و شاگردان حق حمایت را دارند در صورتیکه از یک کلتور و محیط خارجی آمده باشند و اگر لسان در سی را درست بلد نباشند و یا ضرورت خاص داشته باشند . در اینصورت از حق توصیه های صحی و روانشناسی برخوردار میباشند. جزئیات بیشتر در .......................... (در پاراگراف ۱۶قانون مکتب

**حقوق مجموعی شاگردان و والدین شان (یا وکلای قانونی شان )**

۱.والدین و شاگردان حق معلومات تعلیمات و نتایج آنرا دارند.

۲.والدین حق تماس با مکتب را داشته و از چگونگی دروس و اخلاق اولاد خود پرسش به عمل بیآورند.

۳.والدین و شاگردان حق نظر در مورد تصامیم در خصوص تعلیمات را دارند و نظر ایشان باید قابل توجه قرار گیرد. هر تغیرات در رابطه به تعلیمات شاگرد باید بعد از موافقهء والدین صورت بگیرد (مثلا" تغیر دادن صنف و مکتب ).

۴.والدین اگر در ارزیابی مکتب در خصوص نمرات اطفال شان شک داشته باشند میتوانند درخواست امتحان دوبارهء طفل خودرا نمایند. این تقاضا را میتوانند در اخیر هر نیمه سال اول و نیمه سال دوم نمایند ، الی سه روز کاری بعد از بدست آوردن پارچه. در این صورت تقاضانامهء خود را به طور تحریری به مدیر مکتب باید بسپارند. فورمهء این تقاضانامه را میتوانید در بخش فورمه ها بدست آورید.

۵.والدین حق دارند در صورتیکه طفل شان در صنف ایکه مطابق به سن وسال او نباشد عدم موافقت خود را ابراز بدارند. بهترین راه اینست

1. **Rodiče i žáci** mají právo na informace a poradenskou pomoc školy nebo školského poradenského zařízení (PPP – pedagogicko-psychologická poradna, SPC – speciálně-pedagogické centrum) v záležitostech týkajících se vzdělávání.
2. Vyšetření v pedagogicko-psychologické poradně může proběhnout na základě přímé žádosti rodičů/zákonných zástupců nebo na doporučení školy. S vyšetřením musejí dát vždy souhlas rodiče. Výsledky vyšetření patří výhradně do rukou rodičů žáka a ti pak rozhodují, zda škole výsledky poskytnou nebo ne.

**Povinnosti žáků (§22 školského zákona)**

**Žáci musí:**

1. Řádně docházet do školy a řádně se vzdělávat.
2. Dodržovat školní a vnitřní řád a předpisy a pokyny školy k ochraně zdraví a bezpečnosti, s nimiž byli seznámeni.

Pokud tato pravidla a předpisy nedodržují, mohou být vyloučeni například z ozdravného pobytu, školy v přírodě, výletu nebo školní družiny. Ze základní školy být vyloučeni nemohou, ale hrozí jim kázeňský postih (důtka, horší známka z chování), což ovlivňuje přijetí na střední školu. V krajním případě mohou být žáci umístěni na diagnostický pobyt do škol pro žáky s poruchami chování.

1. Plnit pokyny pedagogických pracovníků škol vydané v souladu s právními předpisy a školním nebo vnitřním řádem školy.

۶.والدین و شاگران کسب معلومات ورهنمائی از طریق دفاترمشوره های صحی و روانشناسی را حق دارند .

۷.رهنمائی در دفاتر صحی و روانشناسی میتواند بعد از تقاضای والدین یا مکتب صورت بگیرد. این رهنمائی باید بعد از موافقت والدین صورت بگیرد. نتیجهء این رهنمائی صرف برای والدین شاگرد میباشد ، در صورتیکه بخواهند برای مکتب هم این نتیجه را گفته میتوانند.

**مکلفیت های شاگرد( پاراگراف ۲۲ قانون مکتب )**

شاگردان مکلف هستد که:

۱.بطور منظم به مکتب بروند و تعلیمات خود را پیش ببرند.

۲.قوانین مکتب را رعایت نموده و مراقب صحت و مسوونیت خود باشند.

اگر این قوانین را رعایت نکنند از خدمات مکتبی محروم خواهند شد. از مکتب ابتدائی اخراج نمیشوند ، اما بخاطر تنبه شان مجازات انظباتی میشوند. مجازات انظباتی در مرحلهء ثبت نام در مکتب متوسطه بسیار رول دارد. در حالات استثنائی شاگرد با تربیهء خراب به مکتب خصوصی معرفی میگردد.

۳.مکلف هستد تا مطابق به دستورالعمل مکتب رفتار نمایند.

**Povinnosti rodičů (zákonných zástupců)**

1. **Rodiče mají povinnost** zajistit, aby dítě docházelo řádně do školy. Povinná školní docházka trvá deset let a po tu dobu dítě musí chodit do školy (posledního ročníku MŠ a 9 let v ZŠ). Rodiče za jeho docházku nesou odpovědnost a musí nepřítomnost dětí včas omlouvat.
2. Rodiče mají povinnostse na vyzvání ředitele školy nebo školského zařízení osobně zúčastnit projednání závažných otázek týkajících se vzdělávání dítěte nebo žáka.
3. **Rodiče mají povinnost** informovat školu o změně zdravotní způsobilosti, zdravotních obtížích dítěte nebo žáka nebo jiných závažných skutečnostech, které by mohly mít vliv na průběh jeho vzdělávání.
4. Jakékoliv změny bydliště, zdravotního pojištění, telefonu a jiných kontaktních údajů a další závažné okolnosti je nutné hlásit třídnímu učiteli, aby je zaznamenal do školní evidence.
5. V případě, že se z jakéhokoliv důvodu rozhodnete pro změnu školy během školního roku, informujte o tom vedení školy a požádejte si o dokumentaci.

POZOR! Pokud se dítě, které nemá trvalý pobyt na území České republiky, neúčastní vyučování nepřetržitě po dobu nejméně 60 vyučovacích dnů, nedoloží důvody své nepřítomnosti v souladu s podmínkami stanovenými školním řádem a ani po písemné výzvě ředitele školy zaslané na poslední známou adresu zákonného zástupce cizince nesdělí, že bude i nadále navštěvovat danou školu, přestává být dnem následujícím po uplynutí této doby žákem školy (§50 školského zákona).

1. Když dítě nechodí do školy, musí rodiče dítě omlouvat. Každá škola má svůj školní řád, kde je tato povinnost specifikována, ale zpravidla se musí omluvit do druhého dne. Pokud dítě např. odjíždí na ozdravný pobyt, zůstává doma z rodinných důvodů (dovolená, oslava svátků) musí rodiče většinou žádat školu předem o uvolnění. Viz žádosti.

**مکلفیت های والدین( وکلای قانونی )**

۱.والدین مسوولیت دارند تا اطفال شان به وقت معین به مکتب بیآیند. زمان تعلیمات اجباری ده سال میباشد (یک سال تعلیمات قبل از مکتب و ۹ سال دورهء ابتدائه) . والدین در بودن اطفال شان در مکتب مکلفیت داشته و در صورت غیرحاضری شان باید به مکتب اطلاع بدهند.

۲.والدین مسوولیت دارند تا بعد از درخواست مدیر مکتب در بارهء موضوعات مهم دررابطه

به شاگرد به مکتب بیایند.

۳.والدین مسوولیت دارند تا در مورد صحت شاگرد و در مورد محدودیت های صحی وی معلومات بدهند.

۴.هرتغیرات در محل اقامت، بیمهء صحی، شمارهء تلیفون ویا دیگر معلومات های ارتباطی برای معلم صنف گفته شود تا معلم در کتاب مخصوص صنفی آنرا درج نماید.

۵.به هر دلیلی که اگر خواستید مکتب را تغیر بدهید باید به آمریت مکتب گفته شود تا اسناد را بدست بیآورید.

قابل توجه! اگر طفل اقامت دایمی در جمهوری چک ندارد و مدت ۶۰ روز درسی به مکتب نیاید ، و اگر نظر به قوانین مکتب رقعه غیابت و یا کدام سند و دلیل قناعت بخش ارایه کرده نتوانست حتی بعد از خط جلب مدیر مکتب ،وکلای قانونی اگر به مکتب اطلاع ندهند ، بعد از ۶۰ روز شاگرد را از مکتب اخراج مینمایند (پاراگراف ۵۰ قانون مکتبی).

۶.در وقت غیرحاضری طفل باید رقعه نوشته شود. در اینمورد هر مکتب از خود قوانین دارد، اما اکثرا" رقعه در روز دوم غیرحاضری نوشته میشود. اگر طفل با والدین خود بکدام سفر میرود ویا در سفر صحی قرار دارد با درخواست غیانت طولانی مکتب را در جریان قرار بدهند. جزئیات بیشتر در بخش درخواست ها.

1. Rodiče mají povinnost sledovat prospěch svých dětí v žákovských knížkách, je nutné známky podepisovat, aby učitelé věděli, že je rodiče viděli.
2. Je zapotřebí kontrolovat přípravu dětí do školy a psaní domácích úkolů, které musí rodiče podepisovat.
3. Školy organizují rodičovské schůzky, na kterých jsou rodiče informováni o prospěchu a chování svých dětí. Tyto schůzky většinou nejsou povinné, ale je v zájmu všech spolupracovat se školou a informovat se o svých dětech.

۷.والدین مسوولیت نظارت موءفقیت و پیشرفت طفل خود را در تعلیمات مکتبی دارند، ارزیابی شاگرد در کتابچهء متعلمی درج میباشد.

۸. ضرورت است تا آمادگی طفل مورد کترول قرار داشته و والدین کار های خانگی طفل را امضاء نمایند.

۹.مکاتب جلسات با والدین را سازماندهی کرده که در جلسات از دروس و تعلیم و تربیهء اطفال خود آگاهی حاصل مینمایند. این جلسات اجباری نبوده ولی بهتر است والدین بخاطر آگاهی از درس و تعلیم اطفال خود مطلع شده وهمچنان با مکتب همکاری نمایند.